

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een Sportcommissie opgericht die als opdracht heeft cursussen voor de opleiding van sportoefenmeesters en trainers op te stellen en opleidingsleergangen te organiseren.

Bovendien mag ze voorstellen aan de gemeenschapsminister bevoegd inzake Sport voorleggen.

Art. 2. De gemeenschapsminister bevoegd inzake Sport wijst een ambtenaar van de Afdeling « Sport » van het Ministerie als voorzitter van deze Sportcommissie aan.

Als andere leden wijst hij ten hoogste zes personen die alle het bewijs moeten leveren van een pedagogische kwalificatie op sportief gebied.

De leden van de Sportcommissie worden op 1 januari voor een duur van twee jaar aangewezen. Het mandaat van deze leden is hernieuwbaar.

Art. 3. De Sportcommissie komt ten minste één keer per trimester en ten hoogste twaalf keer per jaar op uitnodiging van haar voorzitter bijeen.

Art. 4. Voor het opstellen van de cursussen mag de Sportcommissie buitenstaande gekwalificeerde personen aan haar beraadslagingen laten deelnemen.

Art. 5. De leden van de Sportcommissie verkrijgen per zitting een presentiegeld van 700 frank voor zover de zitting ten minste twee uren duurt.

Voor de verplaatsingen naar het oord van de zitting wordt een vergoeding van 7,60 frank per kilometer toegekend.

Dezelfde regeling geldt voor de personen die op verzoek van de Commissie en in toepassing van artikel 4 de zittingen bijwonen.

Art. 6. De Sportcommissie mag het Ministerie voorstellen deskundigen met het opstellen van cursussen en de organisatie van opleidingsleergangen te belasten.

Per gepresteerde uur worden honoraria toegekend die overeenstemmen met de bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap gewoonlijk van toepassing zijnde bedragen.

Bij de planning van deze opdrachten houdt de Commissie rekening met het globaal financieel kader dat door het Ministerie vastgelegd is en dat zij niet overschrijden mag.

Art. 7. Indien de opleidingsleergangen met succes afgelegd zijn, worden diploma's uitgereikt die door de bevoegde gemeenschapsminister ondertekend en aldus door de Duitstalige Gemeenschap officieel erkend worden.

Art. 8. De Sportcommissie legt na elke zitting een proces-verbaal en één keer per jaar — ten laatste op 31 januari van het daaropvolgende jaar — een jaarlijks activiteitenverslag aan de bevoegde gemeenschapsminister voor.

Art. 9. Het besluit van de Executieve van 24 april 1986 tot instelling van een Sportcommissie en vaststelling van de taken ervan wordt opgeheven.

Art. 10. De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Eupen, 27 januari 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

D. 93 — 1000

5. FEBRUAR 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses vom 31. Dezember 1991 zur Festlegung des vorläufigen Statuts sowie des Stellenplans des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen und zur Bestimmung der Modalitäten bezüglich der Übernahme des Personals der regionalen Dienststelle Eupen der VoE « Institut francophone de Formation permanente des Classes moyennes »

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. Dezember 1991 zur Festlegung des vorläufigen Statuts sowie des Stellenplans des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen und zur Bestimmung der Modalitäten bezüglich der Übernahme des Personals der regionalen Dienststelle Eupen der VoE « Institut francophone de Formation permanente des Classes moyennes »;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 25. November 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für den Haushalt und das Öffentliche Amt, vom 5. Dezember 1992;

Aufgrund des Protokolls Nr. K1/93 des Basiskonzertierungsausschusses für alle Personalmitglieder des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 20. Januar 1993;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Im Stellenplan des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, so wie er in Anhang II des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. Dezember 1991 vorgesehen ist wird die Zeile « Kommiss-Stenodaktylograph oder Hauptkommiss-Stenodaktylograph (*) ... 1 » durch die Zeile « Kommiss-Daktylograph oder Hauptkommissdaktylograph (*) ... 1 » ersetzt.

Art. 2. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Eupen, den 5. Februar 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 1000

5 FEVRIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du 31 décembre 1991 fixant le statut provisoire ainsi que le cadre de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME (Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen) et déterminant les modalités relatives à la reprise du personnel du service régional d'Eupen de l'A.S.B.L. « Institut francophone de Formation permanente des Classes moyennes »

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 31 décembre 1991 fixant le statut provisoire ainsi que le cadre de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME (« Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen ») et déterminant les modalités relatives à la reprise du personnel du service régional d'Eupen de l'A.S.B.L. « Institut francophone de Formation permanente des Classes moyennes »;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 novembre 1992;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif, compétent en matière de Budget et de Fonction publique, donné le 5 décembre 1992;

Vu le protocole n° KI/93 du Comité de concertation de base pour tous les membres du personnel de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME du 20 janvier 1993;

Sur proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. Dans le cadre de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, tel qu'il est repris à l'annexe II de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 31 décembre 1991, la ligne « Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (*) ... 1 » est remplacé par la ligne « Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*) ... 1 ».

Art. 2. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Eupen, le 5 février 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances,
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

N. 93 — 1600

5 FEBRUARI 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van 31 december 1991 tot vaststelling van het voorlopig statuut en van de personeelsformatie van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's (Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen) en tot bepaling van de modaliteiten betreffende de overname van het personeel van de regionale dienst in Eupen van de V.Z.W. « Institut francophone de formation permanente dans les Classes moyennes »

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en KMO's;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot vaststelling van het voorlopig statuut en van de personeelsformatie van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's (Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen) en tot bepaling van de modaliteiten betreffende de overname van het personeel van de regionale dienst in Eupen van de V.Z.W. « Institut francophone de formation permanente dans les Classes moyennes »;

Gelet op het advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 25 november 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve, bevoegd inzake Begroting en Openbaar Ambt, gegeven op 5 december 1992;

Gelet op het protocol nr. KI/93 van het basisoverlegcomité voor alle personeelsleden van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's van 20 januari 1993;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. In de personeelsformatie van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, zoals opgenomen in bijlage II tot het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 31 december 1991, wordt de lijn « Klerk-stenotypist of eerste klerk-stenotypist (*) ... 1 » door de lijn « Klerk-typist of eerste klerk-typist (*) ... 1 » vervangen.

Art. 2. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Eupen, 5 februari 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën,
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 1001

[C — 27136]

4 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon autorisant la Société régionale wallonne du Logement à contracter, sous la garantie de la Région wallonne, un emprunt d'un montant effectif de 1 000 millions de francs

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 32 et 33;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 septembre 1988 déterminant les modalités d'octroi d'une prime en capital accordée à la Société régionale wallonne du Logement à charge du budget de la Région wallonne;

Vu les programmes d'investissements de la Société régionale wallonne du Logement, approuvés par l'Exécutif régional wallon en ses séances des 22 février 1990 et 20 mars 1991;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 25 février 1993;

Vu l'urgence;

Considérant que la Société régionale wallonne du Logement et les sociétés agréées par elle doivent être en mesure d'assurer leur objet social sans délais;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

Arrête :

Article 1er. La Région wallonne accorde sa garantie de bonne fin aux emprunts émis par la Société régionale wallonne du Logement au cours de l'exercice 1993, à concurrence d'un maximum de 1 000 millions de francs.

Art. 2. L'emprunt peut être émis par tranches.